

ГЛАВА 37

**MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF BUMBLE BEES (MODEL 'BBEE')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ШМЕЛЕЙ (ФОРМА BBEE)**

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/экспортер  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC		
		I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган	QR CODE/QR-КОД		
		I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган			
		I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.7 Country of origin/Страна происхождения	ISO country code/Код ISO страны	I.9 Country of destination/Страна назначения		ISO country code/Код ISO страны
	I.8 Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.10 Region of destination/Регион назначения		Code/Код
	I.11 Place of dispatch/Место отправки  Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения  Address/Адрес  Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.12 Place of destination/Место назначения  Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения  Address/Адрес  Country/Страна ISO country code/Код ISO страны			
	I.13 Place of loading/Место погрузки	I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки			
	I.15 Means of transport/Транспортное средство  <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно  <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт  Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза			
		I.17 Accompanying documents/Сопроводительные документы  Type/Тип      Code/Код  Country/Страна      ISO country code/Код ISO страны Commercial document reference/Ссылка на коммерческий документ			
I.18 Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный		
I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер №      Seal No/Пломба №					
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей  <input type="checkbox"/> Further keeping/Дальнейшее содержание				
I.21 <input type="checkbox"/> For transit/Для транзита  Third country/Третья страна      ISO country code/Код ISO страны	I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка				
	I.23				

I.24 Total number of packages/Общее количество упаковок	I.25 Total quantity/Общее количество	I.26 Total net weight/gross weight (kg)/Общий вес нетто/брутто (кг)
<b>I.27 Description of consignment/Описание грузовой партии</b>		
CN code/ CN код	Species/ Виды	Subspecies/Category/ Подвид/категория
		Quantity/ Количество
		Net weight/ Вес нетто:
		Nature of commodity/ Характер товара
		Number of packages/ Количество упаковок

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model BBEE/ Форма сертификата BBEE

Part II: Certification/Часть II: Сертификация	II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the bumble bees described in Part I:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю, что шмели, описанные в Части I:</p> <p>II.1. come from the zone with code: _____ - _____<sup>(1)</sup> which, at the date of issuing this certificate is listed in Part 1 of Annex VII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 for entry into the Union of bumble bees./происходят из зоны с кодом: _____ - _____<sup>(1)</sup>, которая на дату выдачи этого сертификата указана в Части 1 Приложения VII к Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404 о ввозе в Союз шмелей.</p> <p>II.2. have remained continuously:/постоянно содержались:</p> <p>(i) in the zone referred to in point II.1 since hatching, and/в зоне, указанной в пункте II.1, с момента вылупления;</p> <p>(ii) in the establishment of origin since hatching, in which no bumble bees have been introduced into their epidemiological unit of origin during that period of time./в хозяйстве происхождения с момента вылупления, в которое ни один шмель не был завезен в эпидемиологическую единицу происхождения в течение этого периода времени.</p> <p>II.3. had no contact with animals of a lower health status since hatching./не имели контакта с животными с более низким статусом здоровья с момента вылупления.</p> <p>II.4. are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including listed diseases and emerging diseases./не подлежат уничтожению в соответствии с национальной программой ликвидации болезней, в том числе списочных и новых болезней.</p> <p>II.5. have been dispatched in closed containers each containing a colony of maximum 200 adult bumble bees, with or without a queen:/были отправлены в закрытых упаковках, каждый из которых содержит колонию не более 200 взрослых шмелей, с маткой или без нее:</p> <p>II.5.1. in packaging material which, before packing the bumble bees of the consignment:/в упаковочном материале, который перед упаковкой шмелей грузовой партии:</p> <p>(i) was new:/являлся новым;</p> <p>(ii) had not been in contact with any bees and brood combs./не контактировал с пчелами и сотами;</p> <p>(iii) has been subject to all precautions to prevent its contamination with pathogens causing diseases of bumble bees./были приняты все меры предосторожности для предотвращения ее заражения патогенными микроорганизмами, вызывающими заболевания шмелей.</p> <p>II.5.2. accompanied by feedingstuff free from pathogens causing their diseases:/в сопровождении кормов, не содержащих возбудителей болезней данного вида;</p> <p>II.5.3. in packaging material and with accompanying products which have undergone a visual examination before dispatch to the Union to ensure that they do not pose an animal health risk and do not contain <i>Aethina tumida</i> (Small hive beetle), in any of their life stages./в упаковочном материале и с сопутствующими продуктами, прошедшими визуальный осмотр перед отправкой в Союз, чтобы убедиться, что они не представляют риска для здоровья животных и не содержат <i>Aethina tumida</i> (малый ульевой жук) ни на одной из жизненных стадий.</p> <p>II.5.4. directly from the establishment of origin to the Union without passing through any other establishment and without being unloaded in any place that does not comply with the requirements laid down in points II.7, II.8 since they were dispatched from their establishment of origin until dispatch to the Union and have not been in contact with animals of a lower health status./непосредственно из хозяйства происхождения в Союз, минуя какое-либо другое предприятие, без разгрузки в любом месте, которое не соответствует требованиям, изложенным в пункте II.7, II.8 с тех пор, как они были отправлены из хозяйства происхождения до отправки в Союз и не контактировали с животными с более низким статусом здоровья.</p> <p>II.6. have been subjected to a clinical inspection within the 24 hour period prior to loading<sup>(2)</sup> for dispatch to the Union, carried out by an official veterinarian in the third country or territory of origin, who did not detect signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./были подвергнуты клинической инспекции в течение 24 часов до погрузки<sup>(2)</sup> для отправки в Союз, проведенной государственным ветеринарным врачом в третьей стране или территории происхождения, в ходе которой не были обнаружены признаки болезней, включая соответствующие списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и новые или быстро распространяющиеся болезни.</p> <p>II.7. have been bred and kept in an environmentally isolated bumble bee production establishment which:/были выведены и содержались в экологически изолированном хозяйстве для выращивания шмелей, которое:</p> <p>II.7.1. is registered by, and is under the control of, the competent authority of the third country or territory and has a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Delegated Regulation (EU) 2020/692;/которое зарегистрировано и находится под контролем компетентного органа третьей страны или территории и имеет систему ведения и ведения учета в соответствии со статьей 8 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692;</p> <p>II.7.2. has facilities which ensure that the production of bumble bees is carried out inside of a flying insect-proof building;/имеет помещения, обеспечивающие выращивание шмелей внутри здания, защищенного от летающих насекомых;</p> <p>II.7.3. has facilities and equipment which ensure that the bumble bees are further isolated in separate epidemiological units and each colony in closed containers within the building throughout the whole production;/имеют помещения и оборудование, которые обеспечивают дальнейшую изоляцию шмелей в отдельных эпидемиологических блоках и каждой колонии в закрытых упаковках внутри здания на протяжении всего производства;</p>		

COUNTRY/СТРАНА  
ВВЕЕ

Certificate model ВВЕЕ/ Форма сертификата

	<p>II.7.4. the storage and handling of pollen within the facilities is isolated from the bumble bees throughout the whole production of bumble bees until it is fed to them;/хранение и обращение с пыльцой на объектах изолировано от шмелей на протяжении всего производства шмелей до тех пор, пока она не будет подана им;</p> <p>II.7.5. has standard operating procedures to prevent the entry of small hive beetle into the establishment and to regularly survey for the presence of small hive beetle within the establishment./имеют стандартные рабочие процедуры для предотвращения проникновения малого ульевого жука на территорию хозяйства и для регулярного обследования на наличие малого ульевого жука на территории хозяйства.</p> <p>II.8. come from an epidemiological unit with the establishment in which infestation with <i>Aethina tumida</i>/II.8. происходят из эпидемиологической единицы хозяйства, в котором заражение <i>Aethina tumida</i> (Small hive beetle) has not been detected./ (малым ульевым жуком) не обнаружена.</p> <p><b>Notes:/Примечания:</b> This certificate is intended for entry into the Union of bumble bees, including when the Union is not the final destination of those animals./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз шмелей, в том числе когда Союз не является конечным пунктом назначения этих животных.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p><b>Part II:/Часть II:</b></p> <p><sup>(1)</sup> Code of the zone as it appears in Column 2 Part 1 of Annex VII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./Код территории, как следует из Столбца 2 Части 1 Приложения VII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p><sup>(2)</sup> Date of loading: it cannot be a date prior to the date of authorisation of the zone for entry into the Union, or a date in a period when restriction measures have been adopted by the Union against entries of these animals from this zone./Дата погрузки: не может являться датой, предшествующей дате разрешения зоны на ввоз в Союз, или датой в период, когда Союзом были приняты ограничительные меры против ввоза этих животных из зоны.</p>
	<p><b>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</b></p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/Дата</p> <p>Stamp/ Печать</p>
	<p>Qualification and title/ Квалификация и должность</p> <p>Signature/Подпись</p>